

neapolitan *express*

# la musica

ita/eng



DEMO RIPRODUZIONE VIETATA



Rogiosi editore

*neapolitan* **express**

**la musica**

DEMO RIPRODUZIONE VIETATA

Rogiosi editore

**Rogiosi editore**

Napoli

*testi / text*

Carmine Aymone

*traduzioni / translations*

Elisabetta Iovene

*art director*

Attilio Sommella

*graphic designer*

Francesco Natale

*stampa e allestimento*

*/ printing and binding*

Tavolario stampa

ISBN 978-88-6950-0

prima edizione ebook: gennaio 2017

ISBN 978-88-6950-193-7

stampato in Italia

/ printed in Italy

© copyright 2016

**rogiosi editore**

**rogiosi.it**

tutti i diritti riservati

/ all rights reserved

# Sommario

## / Contents

Introduzione .....	9
/ Introduction .....	11

Capitolo I – Il testamento della Sirena Parthenope: la Musica. Dal “Canto delle Lavandaie del Vomero” a “Jesce sole”.....	13
/ Chapter I – The Mermaid Parthenope’s heritage: Music. From the “Vomero Washerwomen Chant” to “Jesce sole” ...	21

Capitolo II – Fatti, misfatti e fattarielli: la leggenda di Michelemmà, il ’700 di Sant’Alfonso de’ Liguori e la sua “Quanno nasceste Ninno – Tu scendi dalle stelle”.....	25
/ Chapter II – Facts, misdeeds and rumors: the legend of Michelemmà, the tragic night in which the madrigal musician Carlo Gesualdo from Venosa murdered his beautiful wife, Maria d’Avalos.....	33

Capitolo III – L’età dell’Oro della canzone napoletana: Di Giacomo, Bovio, E.A. Mario, V. Russo... “Funiculì Funiculà”, “ ’O Sole Mio”.....	37
/ Chapter III – The Golden Age of Neapolitan Music: Di Giacomo, Bovio, E.A. Mario, F. Russo... “Funiculì Funiculà”, “ ’O Sole Mio” .....	48

Capitolo IV – C’era una volta... la musica del popolo, le “voci tenere dei venditori” e l’arte	
---	--

dei giovani Mascagni, Caruso, Di Capua, Gambardella.....	53
/ Chapter IV – Once upon a time... folk music, the “vendors’ tender voices” and young Mascagni and Caruso’s art. ....	56
Capitolo V – Gli “americani a Napoli”, la città di Carosone e dei “neri a metà” (gli Showmen, Mario Musella, James Senese, Pino Daniele, il neapolitan power...) .....	58
/ Chapter V – “Americans in Naples”, the city of Carosone and the “half-blacks” .....	67
Bibliografia / Bibliography.....	70

DEMO RIPRODUZIONE VIETATA



LA RECA È LA PAROLA PARLATA  
DI BASILE E DI CORTESE  
ANSUETA A LIBRA PURA  
CON SALVATORE DI GIACONO  
CARDUCCIANAMENTE  
PIREO  
AI RITMI ED AI MODI CLASSICI  
GIOVANNI CAPURRO  
DEL SOLE E DEL MARE DI MARCEL  
FERRI PENSONO DEDICATO PONTA  
CHE IN QUESTA CASA IL 18 GENNAIO 1930  
MORI  
IL SERVIZIO DI MARCO  
PAR  
MAGGIO 1930

DEMO RIPRODUZIONE VIETATA

## Dedica

Dedico questo libro agli anonimi personaggi che crearono, senza saperlo, arte, agli uomini grandi che rimasero poveri, agli analfabeti della penna ma filosofi nel pensiero. E consegnò all'oblio gli uomini piccoli che divennero ricchi e i volgari che divennero re.

Lo dedico all'ingegno dei miei concittadini, quelli veri, quelli pregni d'arte, di sole, di sorrisi, nelle cui vene scorre la lava del Vesuvio, l'acqua del Mediterraneo, quelli per cui un abbraccio e una stretta di mano hanno ancora valore.

E ancora lo dedico a quelle "voci tenere dei venditori" che un giorno tra i chiaroscuri della mia dimora per magia sono affiorate da un antico volumetto di famiglia.

Da quelle pagine ingiallite e polverose sono emerse dal passato poesie e musiche, storie celate, vicende intrecciate di passioni e dolori, dediche e... suggestioni...

Diceva Cartesio che *"La lettura dei buoni libri è una sorta di conversazione con gli spiriti migliori dei secoli passati"*. Mi piace pensare che alcuni di questi siano venuti a cercarmi per conversare insieme, e così, in punta di piedi e "di penna", con umiltà, ho provato a seguire quelle orme, quelle tracce... quelle conversazioni tra "amici".

Ma dedico soprattutto questo mio nuovo libro alla mia Napoli, la mia Fiammetta, la mia Laura, la mia Beatrice, la mia Silvia, la mia Musa, che continua a farmi battere il cuore, come ad un perenne innamorato, con la sua arte e con la sua MUSICA *"ch'addore 'e malvarosa"*.

Carmine Aymone



Piedigrotta 1901  
Di  
Cus. Savoia Cangiario

DEMO RIPRODUZIONE VIETATA



A. Campajola

A. Brianese Lit.

L. FORTE

## Introduzione

Questo che avete tra le mani è un breve viaggio musicale che, partendo dall'ultimo canto della **Sirena Parthenope**, passa per la leggenda di *Michelemmà*, per la *Quanno nascette Ninno* di **Sant'Alfonso Maria de' Liguori**, e attraversa l'arte di **Bovio, E. A. Mario, Di Giacomo, Viviani...** per poi approdare ai ritmi e alle melodie nate dal dopoguerra ad oggi, quelle di **Carosone, Murolo, Bruni, De Simone, Daniele, Bennato, Gragnaniello, Avitabile...**

Il volume è un'agile cronistoria dei suoni e delle tendenze che hanno plasmato quel *neapolisound* millenario fatto di tradizione e *rock*, di *hip hop* e antiche *villanelle*, di *tammorre* e chitarre elettriche.

Quel *sound* azzurro quasi blu come il *blues* perché, come diceva **Libero Bovio** "*Tutto è azzurro a Napoli, anche la malinconia*"; un *sound* meticcio figlio della rielaborazione, appropriazione e fusione di suoni provenienti da altre culture e altri paesi, arabi, spagnoli, saraceni, francesi, americani...

Tutti hanno contribuito a questa grande *fusion*, bagnata nelle acque di quel Mediterraneo che trasportò secoli e secoli orsono il corpo della **Sirena**